



Grigory Sokolov

4 Dec.'22

**Henry Le Boeuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Second Hand, premium Second Hand Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Belgian Warrant Holder

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussels - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN



Discover our classical music content on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus

Inhoud · Sommaire

Programma · Programme	p. 2
Toelichting	p. 4
Clé d'écoute	p. 7
Biografieën · Biographies	p. 10

NL Voor een aantal concerten zijn geprinte programma's, zoals dit, gratis verkrijgbaar. Voor klassieke muziekconcerten is er altijd een gratis programma beschikbaar, als gedrukt boekje of in digitaal formaat (smartphone of afprintbare versie). Je vindt dit digitale programma op bozar.be, onderaan de pagina van het desbetreffende concert, ten laatste op de dag van het evenement. Als er geen gedrukt programma is, kan de digitale versie ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code. Wij wensen je een prettige concertavond.

FR Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour un certain nombre de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement, soit sous forme de livret imprimé, soit en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous trouvez ce programme digital sur bozar.be, au bas de la page du concert concerné, au plus tard le jour de l'événement. En l'absence de programme imprimé, la version digitale est également téléchargeable sur place, le jour du concert, à l'aide d'un QR code. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

Grigory Sokolov,

piano

Henry Purcell

1659–1695

Ground in Gamut, in G · en sol majeur, Z. 645

Suite No. 2, in g · en sol mineur, Z. 661

A New Irish Tune

A New Scotch Tune, in G · en sol majeur, Z. 655

[Trumpet Tune, called the Cibell] en C · en do majeur, Z.T. 678

Suite No. 4, in a · en la mineur, Z. 663

Round O, Z.T.684

Suite no. 7, in d · en ré mineur, Z. 668

Chacone, in g · en sol mineur, Z.T. 680

pauze · pause

Ludwig van Beethoven

1770–1827

15 Variationen mit *Finale alla fuga*,

in Es · en mi bémol majeur, op. 35 “Eroica-Variationen” (1802)

- ✓ Thème: Allegro vivace
- ✓ Var.
- ✓ Var. 2
- ✓ Var. 3
- ✓ Var. 4
- ✓ Var. 5
- ✓ Var. 6
- ✓ Var. 7 Conone all’ottava
- ✓ Var. 8
- ✓ Var. 9
- ✓ Var. 10
- ✓ Var. 11
- ✓ Var. 12
- ✓ Var. 13
- ✓ Var. 14 Minore
- ✓ Var. 15 Maggiore
- ✓ Finale alla fuga: Allegro con brio

Johannes Brahms
1833–1897
3 Intermezzi, op. 117 (1892)

- ✓ Andante moderato
 - ✓ Andante non troppo e con molto espressione
 - ✓ Andante con moto
-

duur: ± 1.45 uur • durée : ± 1h45

steun • soutien



Van Purcell tot Brahms, overgeleverde klaviermuziek in beweging

Het houdt wel degelijk steek om in één enkel pianorecital zowel Beethoven als Brahms te brengen. En dat heeft zo zijn stilistische en historische redenen. Er zit een kloof van meer dan zestig jaar tussen beide componisten, en hoewel ze zich allebei hoofdzakelijk in Wenen hebben ontplooid, vond hun ontwikkeling plaats in een verschillende muzikale omgeving.

Beethoven heeft de verschuiving van de klassieke stijl naar de romantiek meegemaakt (en die in hoge mate mee bewerkstelligd). Een groot deel van het creatieve leven van Brahms daarentegen speelde zich – nog altijd in de hoogdagen van de romantiek – af in het tweede deel van de negentiende eeuw, tegen de achtergrond van de tegenstellingen tussen voorstanders van de muziek van “de toekomst” en aanhangers van de “zuivere muziek”. De componisten stonden onder invloed van een verschillende tijdsgeest en ondergingen de verscheidenheid van stilistische landschappen, maar toch vertonen hun werken veel raakpunten. Beethoven genoot de bewondering van de meeste componisten na hem, maar bij Brahms nam de idolatrie een heel uitgesproken vorm aan. Zijn gedegen kennis van de partituren van de meester

ging op symfonisch gebied gepaard met een zekere artistieke geremdheid.

Ook in andere muzikale genres was Beethoven het grote voorbeeld van Brahms, maar daar werkte die invloed minder verlamdend. Bovendien bracht de jonge (en later ook minder jonge) Brahms – als pianist – de muziek van zijn voorganger. Zo speelde hij ook de *Eroica Variationen op. 35* waarop Grigory Sokolov ons vanavond zal vergasten. Uit de werken voor piano van Brahms sprak overduidelijk de stijl die door Beethoven was ontwikkeld. Toch ging hij in zijn laatste levensjaren met *Drei Intermezzi op. 117* ook intiemere en minder formeel “afgebakende” paden bewandelen.

Wat betreft de oudere werken die dit programma vervolledigen, had de keuze kunnen vallen op Bach (“mijn muzikale credo is in *mi bémol majeur* geschreven, met als toonsoort drie *b[émo]ls* direct achter de sleutel: Bach, Beethoven en Brahms!”, riep Hans von Bülow ooit uit). Grigory Sokolov heeft met de klaviermuziek van Purcell evenwel gekozen voor een zeldzamer repertoire. Hij zet hier een modern instrument in om muziek te brengen die op het einde van de

zeventiende eeuw gecomponeerd is voor klavecimbel of spinet (zoals de titel van de verzamelde suites van Purcell ook al aangeeft). Daarmee sluit hij zich aan bij de componisten en vertolkers van de negentiende eeuw. Zo speelde

Chopin het werk van Rameau op piano, terwijl Brahms zijn toehoorders versteld liet staan met zijn vertolkingen van de muziek voor klavecimbel en zijn bewerkingen van de stukken voor orgel van Bach.

“The Lessons” van Purcell

Purcells werken voor klavecimbel raakten na zijn dood wat in de vergetelheid. Vanaf de jaren 1680, en al helemaal in het begin van het daaropvolgende decennium, stond Purcell bekend als klavecimbelist. Daarnaast was hij ook orgelist in Westminster en in de koninklijke kapel, maar toch heeft hij zich relatief weinig toegelegd op de compositie van muziek voor solo-instrument. Bovendien deed hij weinig moeite om de partituren ook te publiceren. Een paar publicaties in algemene werken niet te na gesproken, zijn z'n werken vooral na zijn dood vastgelegd toen Henry Playford en zijn weduwe in 1696 *A Choice Collection*

of Lessons for the Harpsichord or Spinet publiceerden. Die bundel is een verzameling van acht suites – een genre dat na de renaissance populair was geworden – en enkele werken van uiteenlopende oorsprong die al dan niet gearrangeerd zijn, zoals *Trumpet Tune* ZT 678 (schatplichtig aan Atys van Lully) en *Chaconne* ZT 680 dat volledig steunt op een *ground* van 4 maten. De suites zijn bescheiden van omvang en omvatten drie of vier bewegingen die putten uit de standaardwerken van het genre – of die nu Germaans (allemande), Frans (courante), Spaans (sarabande) of Engels (horlepijp of *hornpipe*) zijn – en ze doorgaans laten voorafgaan door een prelude. *Suites n° 2, 4 en 7* zijn in een mineure toonsoort geschreven en baden in een melancholische sfeer.

De “nieuwe wegen” van Beethoven

Meer dan welk ander genre ook heeft de variatie het creatieve leven van Beethoven mee bepaald. Zijn (niet gepubliceerde) werken voor piano uit zijn eerste jaren zijn eraan opgehangen, en de variatie vormt, met de publicatie in 1823 van de 33 *Variaties op een Wals van Anton Diabelli*, ook het slotakkoord

van zijn enorme oeuvre. De variatie was oorspronkelijk het ideale vehikel voor de improvisatie, maar met de bundeling van *Opus 34* en *35* was het genre een “volledig nieuwe richting” ingeslagen, zoals Beethoven in oktober 1802 terecht benadrukte tegenover zijn uitgever Härtel.

Hier zit de originaliteit in het belang van de baspartij die het volledige

begin voor haar rekening mag nemen. Pas op de 66e maat (de reprises meegerekend zelfs het dubbele) maakt het melodische thema zijn opwachting. Die opbouw is ook terug te vinden in *Die Geschöpfe des Prometheus*, het ballet uit 1801, waarin de motieven al vooraf worden aangekondigd, en in de finale van de *Eroica Symfonie* die hij een jaar later rond dezelfde thema's componeerde. Vandaar de bijnaam van deze bundel met variaties. De vijftien variaties zijn bewust moeilijk gemaakt, ze geven blijk van een groot meesterschap, en er wordt handig gebruikgemaakt van

hun onderlinge contrast. Uiteindelijk monden ze uit in een finale die eerst een fugastijl aanneemt (in een beweging die kenmerkend zou worden voor de latere Beethoven) en daarna overgaat in een *andante con moto* met veel ornamenten.

Het is nauwelijks te geloven dat Beethoven dit schitterende *Opus 35* amper een paar weken na zijn *Heiligenstädter Testament* heeft gecomponeerd. In die brief aan zijn broers had hij het over de kwelling van zijn vorderende doofheid ...

Brahms: “Wiegeliedjes van mijn pijn”

Brahms heeft in de herfst van zijn leven vier opeenvolgende opussen gecomponeerd (*Opus 116, 117, 118 en 119*) die de sonate en de variatie links lieten liggen en zo het vehikel werden voor zijn droefenis. Zelf noemde hij *Opus 117* tegenover zijn vriend Rudolf von der Leyen de “wiegeliedjes van mijn pijn”. Dit was ook de periode van de *Klavierstücke*, een soort van terugblik op de intieme poëzie zoals die een halve eeuw eerder beoefend werd door Schumann. “Zelfs één enkele toehoorder is al te veel”, zei de componist over die werken voor klavier ... Voor Brahms was dit een soort eindpunt van een reis die een jaar of veertig eerder was begonnen met de *Ballades op. 10* uit zijn jeugd, toen hij Schumann had leren kennen, een reis die hij beëindigde met de maturiteit die hij na die veertig jaar had ontwikkeld.

In de drie delen van zijn *Intermezzi op. 117*, die op een sublieme manier schimmig zijn, worden het langzame tempo en de mineurtoonsoorten zowat de hele tijd aangehouden. De piano is typisch voor Brahms, en de melodieën die opgebouwd zijn uit delicate arpeggio's wisselen af met de volle octaven en akkoorden die hij zo koesterde. Het centrale *Andante non troppo* – in es grote terts, en met een tremulant thema dat is omgeven door afdalende figuren – doet denken aan het werk van Schumann. “Onuitputtelijke meesterwerken”, om het te zeggen met de woorden van Clara Schumann, Brahms z'n goede vriendin naar wie hij zijn notitieboekjes met de post had verstuurd.

Angèle Leroy

De Purcell à Brahms, clavier(s) entre mutations et héritages

Faire se côtoyer Beethoven et Brahms dans un récital de piano est une démarche qui fait sens pour des raisons aussi bien stylistiques qu'historiques. Plus de soixante ans séparent les deux compositeurs, et l'environnement musical dans lequel ils ont évolué, bien qu'il ait essentiellement été situé dans la même ville, à savoir Vienne, était indubitablement différent.

Beethoven connu en effet (et y participa grandement !) le basculement du style classique au romantisme, tandis qu'une bonne part de la vie créative de Brahms, dans la seconde partie du siècle et toujours en pleine époque romantique, eut pour toile de fond les oppositions entre partisans de la « musique de l'avenir » et les tenants de la « musique pure ». Ce décalage temporel et la diversité des paysages stylistiques dans lesquels s'inscrivent chacun des deux compositeurs n'a pour autant pas empêché qu'existe un lien fort entre leurs musiques. L'admiration pour Beethoven, qui animait la plupart de ses successeurs, prit chez Brahms une forme particulièrement marquée, et la connaissance intime des partitions du maître s'accompagna un certain temps d'une forme d'inhibition artistique chez le cadet dans le champ symphonique.

Dans d'autres genres musicaux, l'influence de Beethoven sur Brahms fut moins paralysante, mais tout aussi importante. Le jeune (puis moins jeune) Brahms pratiquait d'ailleurs la musique de son prédécesseur, notamment comme pianiste, et il fut notamment l'interprète des *Variations Eroica* op. 35 jouées par Grigory Sokolov ce soir. Brahms vint au piano avec des œuvres qui portaient la marque d'un style élaboré par Beethoven. Cependant, il explora également une voie plus intime et moins formellement « cadrée », notamment durant les dernières années de sa vie avec les *Drei Intermezzi* op. 117.

Pour compléter ce programme de quelques pièces plus anciennes, on aurait pu être tenté d'y ajouter du Bach (« Mon credo musical est en *mi* bémol majeur, avec trois b[émols] à la clé : Bach, Beethoven et Brahms ! », s'exclamait ainsi Hans von Bülow). Grigory Sokolov prend une autre décision en se tournant vers un répertoire plus rare, surtout au piano : celui de la musique pour clavier de Purcell. Il est d'ailleurs intéressant de remarquer qu'en interprétant sur un instrument moderne une musique écrite pour un clavecin ou une épinette (comme le précise le titre du recueil des suites de Purcell) de la fin du

XVII^e siècle, Sokolov se place dans la lignée des compositeurs et interprètes du XIX^e siècle – Chopin jouait ainsi Rameau au piano en concert... tandis

que Brahms éblouissait ses auditeurs par ses interprétations de la musique pour clavecin et ses transcriptions de la musique pour orgue de Bach.

Les leçons de Purcell

Dans l'œuvre capitale mais à la descendance discrète de Purcell, la musique pour clavier ne tient qu'une petite place. Bien qu'il ait été renommé comme claviériste dès les années 1680 et plus encore au début de la décennie 1690, bien qu'il ait été organiste à Westminster et à la chapelle royale, Purcell a consacré relativement peu de pages à la musique instrumentale soliste, et n'a que peu pris la peine de publier celle-ci. En dehors de quelques parutions dans des ouvrages communs, la gravure de ces œuvres eut lieu après sa mort, lorsque Henry Playford et sa veuve publièrent le recueil *A Choice Collection of Lessons for the Harpsichord or Spinnet* en 1696. Celui-ci réunit huit suites, genre

musical en vogue depuis la fin de la Renaissance, suivies de quelques morceaux d'origine diverse, transcrits ou non, comme le *Trumpet Tune* ZT 678 (inspiré d'Atys de Lully) et la *Chaconne* ZT 680, tout entière fondée sur un *ground* de 4 mesures. De dimensions réduites, les suites comportent trois ou quatre mouvements qui piochent dans les pièces d'usage du genre, qu'elles soient d'origine germanique (allemande), française (courante), espagnole (sarabande) ou anglaise (gigue ou *hornpipe*), et les font en règle générale précéder d'un prélude. Toutes trois dans des tonalités mineures, les *Suites n° 2, 4 et 7* penchent volontiers du côté d'une émotion un peu mélancolique, et réservent à l'auditeur nombre de moments de chant d'un lyrisme touchant.

Les « nouveaux chemins » de Beethoven

Plus que toute autre forme peut-être, la variation a accompagné Beethoven tout au long de sa vie créative. Au piano, c'est ainsi sur elle que se penchent les œuvres des premières années (non publiées), et c'est elle qui clôt

l'immense catalogue, avec en 1823 la publication des 33 *Variations sur une valse de Diabelli*. Au départ vaisseau privilégié de l'improvisation, la forme de la variation prend avec les deux recueils conjoints des *Opus 34 et 35* une « toute nouvelle direction », comme Beethoven le souligne à raison auprès de son éditeur Härtel en octobre 1802.

Ici, l'originalité réside dans l'importance accordée à la basse, à laquelle tout le début se consacre exclusivement, le thème mélodique n'apparaissant qu'à la 66^e mesure (le double avec les reprises). La démarche est la même que celle qui prévalait dans le ballet *Les Créatures de Prométhée* de 1801, où les motifs étaient déjà énoncés, et que celle que l'on retrouvera dans le finale de la *Symphonie « héroïque »* de l'année suivante, toujours sur les mêmes thèmes – d'où le surnom de ce cahier de variations. Volontiers difficiles, vigoureusement

maîtrisées et habilement contrastées, les quinze variations culminent sur un finale d'abord fugué (en un geste qui deviendra caractéristique du dernier Beethoven) puis travaillé en *andante con moto* ornementé.

On a peine à imaginer que la composition de cet épanoui *Opus 35* n'ait suivi que de quelques semaines l'écriture du fameux Testament de Heiligenstadt, où Beethoven s'ouvrait sur le profond tourment de devenir de plus en plus sourd...

Brahms : « les berceuses de ma douleur »

Composés à l'automne de la vie de Brahms, quatre opus successifs (*Opus 116, 117, 118 et 119*) abandonnent les vaisseaux de la sonate ou de la variation pour se faire le réceptacle intime de ses tristesses, les « berceuses de [sa] douleur », comme il décrit l'*Opus 117* à son ami Rudolf von der Leyen. C'est le temps des *Klavierstücke*, sorte de reflet à un demi-siècle d'intervalle d'une poétique pratiquée par Schumann, celle de l'intime. « Même un seul auditeur est de trop », confie le compositeur à leur propos... Brahms referme en quelque sorte un voyage commencé quelque quarante ans plus tôt avec les *Ballades op. 10* de la jeunesse, à l'époque de la rencontre avec les Schumann, justement ; et il le referme avec la maturité acquise au fil de ces quarante ans.

Superbement crépusculaires, les trois pages de ces *Intermezzi op. 117* ne quittent pas, ou presque, leurs tempos lents et leurs colorations mineures, qui habillent un piano profondément brahmien, depuis les mélodies délicatement brodées d'arpèges jusqu'aux octaves et accords pleins chers à sa main trapue. L'*Andante non troppo* central, en *si* bémol mineur, a des airs de Schumann dans son thème tremblé tout enveloppé de figures descendantes. Assurément, des « chefs-d'œuvre inépuisables », comme le disait Clara Schumann, l'amie de toujours, à qui Brahms avait envoyé les cahiers par la poste.

Angèle Leroy

Nos remerciements à la Philharmonie Luxembourg.

Grigory Sokolov, piano

NL De Russische pianist Grigory Sokolov werd in 1950 geboren in Leningrad (Sint-Petersburg), waar hij ook studeerde. Zijn talent werd erkend in 1966, toen hij als jongste muzikant ooit – hij was 16 – de gouden medaille won op de Internationale Tsjajkovski-Wedstrijd in Moskou. Na het uiteenvallen van de Sovjet-Unie begon hij ook in Europa op te treden in de grootste concertzalen en op vermaarde festivals. Zijn aanpak van de muziek is zeer persoonlijk maar tegelijk geworteld in de rijke Russische pianotraditie. Zijn visionaire kijk, betoverende spontaniteit en compromisloze toewijding aan de muziek: dat is waar de charismatische pianist in de eerste plaats om wordt geprezen. In 2014 tekende Sokolov een exclusief contract bij Deutsche Grammophon. In april van dit jaar bracht de pianist een nieuwe cd uit op dit label, *Grigory Sokolov at Esterházy Palace*, opgenomen tijdens een concert in de Haydnzaal van het Esterházy-paleis in Eisenstadt.

FR Le pianiste russe Grigory Sokolov est né en 1950 à Leningrad (aujourd'hui Saint-Pétersbourg), où il a fait ses études. Son talent fut reconnu en 1966, lorsqu'il fut le plus jeune musicien – il avait 16 ans à peine – à remporter à Moscou la médaille d'or du Concours international Tchaïkovski. Depuis la chute de l'Union soviétique, le pianiste fait carrière en Europe, où il est l'invité des salles de concert les plus prestigieuses et des festivals internationaux. Son approche de la musique est très personnelle mais s'inscrit dans la riche tradition pianistique russe. Son regard visionnaire, sa spontanéité fascinante et son implication musicale dénuée de tout compromis : telles sont les qualités que l'on relève en premier lieu chez ce pianiste au charisme indéniable. En 2014, Grigory Sokolov a signé un contrat d'exclusivité avec Deutsche Grammophon. En avril dernier, le pianiste a sorti sur ce label un nouveau disque, *Grigory Sokolov at Esterházy Palace*, enregistré durant un concert à la salle Haydn du Palais Esterházy à Eisenstadt.

Piano at Bozar

**Discover this boundless instrument
playing together with an orchestra or solo.
A universe of its own.**



10 Dec.'22 – 20:00
Patricia Kopatchinskaja & Fazil Say

15 Jan.'23 – 19:00
Anna Vinnitskaya

2 Feb.'23 – 20:00
Nikolai Lugansky
In the context of the Rachmaninov Festival

3 Feb.'23 – 20:00
**Belgian National Orchestra & Măcelaru
with Bezhod Abduraimov & Denis Kozhukhin**
In the context of the Rachmaninov Festival

5 Feb.'23 – 11:00
Duo²
In the context of Bozar Next Generation & Rachmaninov Festival

5 Feb.'23 – 15:00
**Belgian National Orchestra & Măcelaru
with Bezhod Abduraimov & Denis Kozhukhin**
In the context of the Rachmaninov Festival

26 Feb.'23 – 11:00
Hendrik Lasure
In the context of Bozar Next Generation

24 Mar.'23 – 20:00
Brad Mehldau & Belgian National Orchestra
In the context of Klarafestival

25 Mar.'23 – 20:30
Brad Mehldau Solo
In the context of Klarafestival

26 Mar.'23 – 15:00
St. Louis Symphony Orchestra & Stéphane Denève
with Víkingur Heidar Ólafsson

In the context of Klarafestival

19 Apr.'23 – 20:00
Anna Vinnitskaya & Schumann Quartett

21 May'23 – 11:00
Geister Duo

In the context of Bozar Next Generation

27 May'23 – 20:00
Antwerp Symphony Orchestra & Elim Chan
with Bertrand Chamayou

7 June'23 – 20:00
Rafał Blechacz

15 June'23 – 20:00
Elisabeth Leonskaya &
Streichquartett der Staatskapelle Berlin

Info: bozar.be

**Wij danken onze mecenassen en onze
partners voor hun steun ·
Nous remercions nos mécènes et nos
partenaires pour leur soutien ·
We thanks our partners and patrons
for their support**



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



Vlaanderen
verbeelding werkt



brussel



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



beliris
pour Bruxelles
voor Brussel
für Brüssel



European
Commission



Regie der gebouwen
Régie des Bâtiments

Federale regering · Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



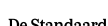
Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Fédérale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination

Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Vertaling · Traduction

Piet De Meulemeester

Grafische vormgeving · Graphisme

Sophie Van den Berghe

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain-Bruggeman • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Anny Cailloux • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Vicomte Etienne Davignon • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Comte et Comtesse de Grunne • De heer Frederic De Poortere en mevrouw Ingrid Rossi • Monsieur Patrick Derom • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh • Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Claude Kandyoti et Carolyn Drake • Monsieur Sam Kestens • Monsieur et Madame Körner • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur et Madame Arnaud Lavolette • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur Leprince Jungbluth • Monsieur Xavier Letizia • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels-Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur Yves-Loïc Martin • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • De heer Thomas Meuwissen • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank

Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Comtesse Marie des Neiges de Liedekerke • Madame Nelson • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piquera • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Lucia Recalde Langarica • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Fabienne Richard • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Barbara Van Der Wee en Paul Lievevrouw • De heer Eric Verbeeck • Monsieur Didier Verboom • De heer en mevrouw Karel Vinck • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Remi en Evelyne Vandenbroeck

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Melhan-Gam • Madame France Soubeyran • Comte et Comtesse Ludovic d'Ursej • Mevrouw Sandra Wauters

Bozar Junior Circle

Docteur Amine Benyakoub • Monsieur Matteo Cervi • Monsieur Laurent Coulie • De heer Jan Vancauwenberghe • De heer Nicolas Vermeulen • Madame Constance Marco Dufort • Mademoiselle Cory Zhang

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project “Cantania” of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.



Bozar

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



**WE
LOVE
CULTURE**

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world